



CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.04

"It's Been a While"

INVINCIBLE

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Mark atende ao chamado para salvar uma espécie exótica, mas a missão tem consequências pessoais inesperadas.

Escrito por:

Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley | Helen Leigh

Dirigido por:

Jason Zurek | Dan Duncan

Transmissão:

23.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

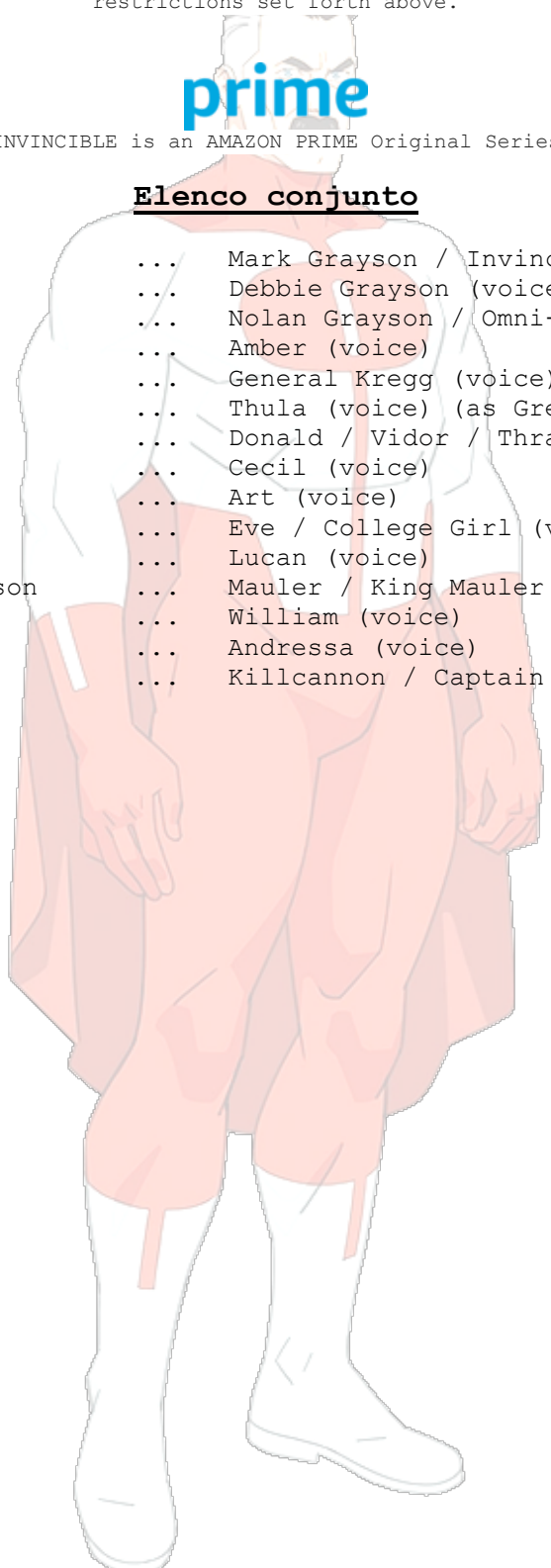
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Elenco conjunto



| | | |
|--------------------------|-----|--|
| Steven Yeun | ... | Mark Grayson / Invincible (voice) |
| Sandra Oh | ... | Debbie Grayson (voice) |
| J.K. Simmons | ... | Nolan Grayson / Omni-Man (voice) |
| Zazie Beetz | ... | Amber (voice) |
| Clancy Brown | ... | General Kregg (voice) |
| Grey Griffin | ... | Thula (voice) (as Grey DeLisle) |
| Chris Diamantopoulos | ... | Donald / Vidor / Thraxan Crew (voice) |
| Walton Goggins | ... | Cecil (voice) |
| Mark Hamill | ... | Art (voice) |
| Gillian Jacobs | ... | Eve / College Girl (voice) |
| Phil LaMarr | ... | Lucan (voice) |
| Kevin Michael Richardson | ... | Mauler / King Mauler (voice) |
| Andrew Rannells | ... | William (voice) |
| Rhea Seehorn | ... | Andressa (voice) |
| Fred Tatasciore | ... | Killcannon / Captain / Paramedic (voice) |

1

00:00:05,965 --> 00:00:07,133
ANTERIORMENTE

2

00:00:07,216 --> 00:00:09,385
Hora de mandar meu passarinho
sair do ninho.

3

00:00:09,468 --> 00:00:10,678
Mark Grayson.

4

00:00:10,679 --> 00:00:11,720
Preciso de você.

5

00:00:11,721 --> 00:00:13,347
Meu nome é Nuolzot.

6

00:00:13,431 --> 00:00:14,682
Sou do planeta Thraxa.

7

00:00:14,765 --> 00:00:16,392
Vou viajar
por algumas semanas.

8

00:00:16,392 --> 00:00:17,393
Para o espaço.

9

00:00:17,393 --> 00:00:18,436
Amber, eu...

10

00:00:18,519 --> 00:00:19,603
Eu te amo.

11

00:00:19,605 --> 00:00:21,520
Somos iguais
aos outros grupos.

12

00:00:21,522 --> 00:00:25,317
Já era hora de alguém reduzir
a papelada e fazer algo.

13

00:00:25,401 --> 00:00:27,653
Seus poderes
não a tornam uma heroína.

14

00:00:27,737 --> 00:00:29,363
Eles a tornam perigosa.

15

00:00:29,447 --> 00:00:31,699
-Donald?
-O que foi aquilo?

16

00:00:31,701 --> 00:00:35,409
Metade do meu corpo derreteu
ajudando você a se automutilar.

17

00:00:35,411 --> 00:00:36,994
Thaedus desconfia
de um infiltrado.

18

00:00:36,996 --> 00:00:38,787
Perdoe-me, Allen.

19

00:00:38,789 --> 00:00:41,248
Não vou cicatrizar
porque ele matou a Alana,

20

00:00:41,250 --> 00:00:43,824
os outros Guardiões,
e quase matou meu filho.

21

00:00:44,024 --> 00:00:46,724
-Eu não sabia quem ele era.
-Devia saber.

22
00:00:47,024 --> 00:00:48,317
Olá, filho.

23
00:00:48,966 --> 00:00:50,259
Já faz um tempo.

24
00:01:01,228 --> 00:01:02,241
Pai?

25
00:04:05,371 --> 00:04:06,622
Espere!

26
00:04:07,831 --> 00:04:11,752
Não sei quem é você,
mas devemos nossas vidas a você.

27
00:04:12,378 --> 00:04:13,471
Não quer ficar?

28
00:04:13,796 --> 00:04:14,857
Diga-nos seu nome.

29
00:04:15,339 --> 00:04:17,216
De onde você é?

30
00:04:30,813 --> 00:04:32,314
Olá, filho.

31
00:04:33,565 --> 00:04:34,942
Já faz um tempo.

32
00:04:37,987 --> 00:04:38,993
Pai?

33

00:05:21,238 --> 00:05:24,241
Eu... senti sua falta.

34

00:05:27,077 --> 00:05:28,120
Foi sua ideia?

35

00:05:28,829 --> 00:05:30,039
Me trazer aqui?

36

00:05:30,122 --> 00:05:31,123
Sim.

37

00:05:31,957 --> 00:05:34,043
Os thraxianos vieram pedir minha ajuda.

38

00:05:34,126 --> 00:05:35,461
Eles precisam dela.

39

00:05:36,879 --> 00:05:37,713
Por quê?

40

00:05:37,796 --> 00:05:39,298
É complicado.

41

00:05:39,381 --> 00:05:40,299
Venha comigo e...

42

00:05:40,382 --> 00:05:42,384
Não. Por que mentiu pra mim de novo?

43

00:05:45,345 --> 00:05:46,930
Matou milhares de pessoas.

44

00:05:47,598 --> 00:05:48,432
Sim.

45

00:05:50,976 --> 00:05:53,562
Por que eu ia querer ver você de novo?

46

00:05:54,730 --> 00:05:55,939
Chamou mamãe de pet.

47

00:05:57,399 --> 00:05:58,984
Mark, preciso de ajuda.

48

00:05:59,068 --> 00:06:00,444
Você os obrigou a isto?

49

00:06:00,527 --> 00:06:02,571
-A mentirem pra mim também?
-Escute...

50

00:06:02,654 --> 00:06:04,573
Não tenho que ouvir nada de você.

51

00:06:04,656 --> 00:06:05,657
Mark...

52

00:06:06,575 --> 00:06:07,826
Eu cometi um erro.

53

00:06:07,910 --> 00:06:11,163
E pensei em você todos os dias,
desde que eu...

54

00:06:11,246 --> 00:06:12,247
Um erro?

55

00:06:13,457 --> 00:06:15,542
-Filho...
-Não me chame mais disso!

56

00:06:16,126 --> 00:06:17,628

O que devo dizer, Mark?

57

00:06:17,711 --> 00:06:19,838

Podia ter começado com "desculpa"!

58

00:06:23,842 --> 00:06:25,511

Quer saber? Nem tenta.

59

00:06:25,594 --> 00:06:27,054

Não significaria nada mesmo.

60

00:06:27,888 --> 00:06:29,598

Espero que goste dos novos amigos.

61

00:06:31,391 --> 00:06:33,644

Acho que não te conhecem
como eu conheço.

62

00:06:35,979 --> 00:06:36,980

Vá se foder.

63

00:06:42,444 --> 00:06:44,905

-Nunca chegará em casa sozinho.

-Veja.

64

00:06:44,988 --> 00:06:48,283

São milhões de quilômetros,
e você não sabe o caminho.

65

00:06:48,367 --> 00:06:50,702

Navegação nunca foi seu forte.

66

00:06:50,786 --> 00:06:52,412

Volte, e conversaremos.

67

00:06:53,580 --> 00:06:55,499

-Por favor.

-E se eu não voltar?

68

00:06:55,582 --> 00:06:57,042

Vai quebrar meus dentes?

69

00:06:59,920 --> 00:07:01,421

Consigo uma nave pra levá-lo.

70

00:07:01,505 --> 00:07:03,966

-Mas precisa ver uma coisa primeiro.

-Não.

71

00:07:04,049 --> 00:07:06,051

Nuolzot não mentiu pra você.

72

00:07:06,135 --> 00:07:07,845

O povo dele precisa de você.

73

00:07:07,928 --> 00:07:08,929

Vou dizer por quê.

74

00:07:09,012 --> 00:07:10,389

Eu não ligo.

75

00:07:11,390 --> 00:07:12,891

Sei que não é verdade.

76

00:07:21,275 --> 00:07:22,234

Cinco minutos.

77

00:07:22,317 --> 00:07:23,944

Por eles, não por você.

78

00:07:30,826 --> 00:07:33,078
Conquistou este planeta em vez da Terra.

79

00:07:33,162 --> 00:07:33,996
Ótimo.

80

00:07:34,079 --> 00:07:36,874
Eu não conquistei os thraxianos.

81

00:07:36,957 --> 00:07:39,334
Eles me pediram para ser seu imperador.

82

00:07:39,418 --> 00:07:41,545
Imperador, conquistador.
Tem diferença?

83

00:07:54,266 --> 00:07:56,768
Mark, bem-vindo ao nosso lar.

84

00:07:57,477 --> 00:08:00,480
-Meu marido falou muito de você.
-Andressa.

85

00:08:01,064 --> 00:08:02,858
Que porra tá acontecendo?

86

00:08:04,026 --> 00:08:05,068
Falei algo errado?

87

00:08:08,113 --> 00:08:10,741
-Sei que está surpreso...
-Surpreso pra caramba.

88

00:08:10,824 --> 00:08:12,576
Você é casado com a mamãe!

89

00:08:12,659 --> 00:08:14,995
Não posso voltar à Terra, Mark.

90

00:08:15,495 --> 00:08:16,496
Nunca mais.

91

00:08:16,914 --> 00:08:18,790
A vida que eu tive lá acabou.

92

00:08:23,212 --> 00:08:24,213
Está bem.

93

00:08:24,296 --> 00:08:26,048
Então, a mãe e a Terra já eram.

94

00:08:26,131 --> 00:08:27,299
Bom saber.

95

00:08:27,382 --> 00:08:30,260
Que ótimo saber que a sua vida
está incrível sem nós.

96

00:08:31,011 --> 00:08:32,888
Não é o que eu queria mostrar.

97

00:08:35,974 --> 00:08:37,558
O que mais você poderia...

98

00:08:39,645 --> 00:08:40,479
Mark...

99

00:08:42,648 --> 00:08:43,732
Quem é esse?

100

00:08:44,524 --> 00:08:45,943
Este é o seu irmãozinho.

101
00:08:49,112 --> 00:08:50,072
Mas que po...

102
00:08:50,155 --> 00:08:56,036
INVENCÍVEL

103
00:08:56,453 --> 00:08:57,746
...porra é essa?

104
00:10:02,144 --> 00:10:08,150
NOLAN GRAYSON
MARIDO E PAI AMADO

105
00:10:10,319 --> 00:10:11,320
Por que eu?

106
00:10:13,363 --> 00:10:15,574
Podia ter dominado a Terra
quando quisesse.

107
00:10:15,657 --> 00:10:17,075
Por que se casou comigo?

108
00:10:18,827 --> 00:10:20,078
Foi só pra ser cruel?

109
00:10:20,162 --> 00:10:22,789
Só pra... magoar alguém?

110
00:10:27,294 --> 00:10:28,628
Tudo que construímos.

111
00:10:29,171 --> 00:10:30,213
Vinte anos.

112
00:10:31,340 --> 00:10:32,549
E nada foi real.

113
00:10:33,550 --> 00:10:34,551
Nada.

114
00:10:35,802 --> 00:10:37,429
Você não foi real.

115
00:10:38,555 --> 00:10:39,556
Apenas o Mark.

116
00:10:41,558 --> 00:10:43,602
E você quase o levou também.

117
00:10:46,730 --> 00:10:49,149
Nunca conheci você de verdade, não é?

118
00:10:50,442 --> 00:10:53,612
Eu nem sequer conhecia você, porra.

119
00:10:57,282 --> 00:10:58,283
Por que eu?

120
00:11:19,930 --> 00:11:22,808
Bem-vindo ao mundo dos vivos, clone.

121
00:11:23,350 --> 00:11:25,018
Não desta vez.

122
00:11:25,102 --> 00:11:26,770
Não. Eu estava lá.

123
00:11:26,853 --> 00:11:30,190
Eu me lembro da máquina,

do Angstrom, da explosão.

124

00:11:30,273 --> 00:11:31,775

Claro que se lembra.

125

00:11:31,858 --> 00:11:36,988

Você tem todas as minhas lembranças
e experiências porque...

126

00:11:38,365 --> 00:11:40,117

Eu sou o clone.

127

00:11:40,200 --> 00:11:45,831

Pela primeira vez, sabemos exatamente
quem é o original e quem é o inferior.

128

00:11:47,332 --> 00:11:50,335

Isto vai ser muito melhor.

129

00:11:57,509 --> 00:11:59,928

Debbie, é o Donald.

130

00:12:54,566 --> 00:12:57,944

E o mais doido é
que o professor nem faz a chamada.

131

00:12:58,028 --> 00:13:00,447

Podemos aparecer, não aparecer, dormir.

132

00:13:00,530 --> 00:13:01,573

É como se eles...

133

00:13:01,656 --> 00:13:02,866

Nos tratem como adultos?

134

00:13:03,533 --> 00:13:06,244

Sabe que está pagando
para estar aqui, certo?

135

00:13:06,328 --> 00:13:08,246
Você corta o barato de matar aula.

136

00:13:08,330 --> 00:13:09,498
Amber!

137

00:13:09,581 --> 00:13:10,790
Ei, William!

138

00:13:11,625 --> 00:13:13,293
Minha nossa! Eve!

139

00:13:13,376 --> 00:13:16,463
Ei, é a minha heroína
não super-heroína favorita.

140

00:13:18,673 --> 00:13:19,883
Está tudo bem?

141

00:13:19,966 --> 00:13:20,967
É, está...

142

00:13:22,636 --> 00:13:23,512
Tudo bem.

143

00:13:24,304 --> 00:13:27,682
Ei, mandei mensagem pro Mark,
mas nem foi entregue.

144

00:13:27,766 --> 00:13:29,226
Sabem onde ele está?

145

00:13:30,727 --> 00:13:31,811

Sobre isso...

146

00:13:31,895 --> 00:13:33,480
Se lembra do Cão Místico?

147

00:13:34,314 --> 00:13:35,148
Lembro.

148

00:13:35,524 --> 00:13:39,110
Então, ele é um inseto alienígena
falante de outro planeta.

149

00:13:39,194 --> 00:13:40,028
Quem diria?

150

00:13:40,111 --> 00:13:41,321
Não este cara.

151

00:13:41,404 --> 00:13:44,574
Mark foi para uma missão
ou algo assim no espaço.

152

00:13:44,658 --> 00:13:47,536
Ele estava com pressa,
então não ouvi explicação.

153

00:13:48,954 --> 00:13:50,163
Isso foi há uma semana.

154

00:13:51,665 --> 00:13:54,376
São os riscos de namorar
um super-herói, certo?

155

00:13:54,459 --> 00:13:55,877
Sorte dele ser tão fofo.

156

00:13:56,628 --> 00:13:57,712
Você está mesmo bem?

157

00:13:58,505 --> 00:14:01,007
Foi... foi uma longa semana.

158

00:14:02,008 --> 00:14:04,678
Venha. Vamos pegar um café
e pôr a conversa em dia.

159

00:14:04,761 --> 00:14:06,346
Vocês não têm aula?

160

00:14:07,013 --> 00:14:10,725
William me dizia que a melhor parte
da faculdade é poder faltar.

161

00:14:10,809 --> 00:14:12,018
Mas é mesmo.

162

00:14:12,102 --> 00:14:13,436
Liberdade total.

163

00:14:13,520 --> 00:14:15,063
Como usar calça sem cueca.

164

00:14:15,146 --> 00:14:16,231
Amber!

165

00:14:16,314 --> 00:14:17,315
William!

166

00:14:17,399 --> 00:14:18,483
Vocês vêm?

167

00:14:19,901 --> 00:14:20,902

Não, estou bem.

168

00:14:20,986 --> 00:14:21,945
Vocês devem ir.

169

00:14:22,028 --> 00:14:23,029
Amanhã de manhã.

170

00:14:23,113 --> 00:14:24,573
Brunch mais tarde.

171

00:14:24,656 --> 00:14:26,032
Não vai dizer "não".

172

00:14:26,116 --> 00:14:28,368
Venha ao dormitório, tipo, umas 9h?

173

00:14:28,451 --> 00:14:29,995
Claro. Adoraria.

174

00:14:30,078 --> 00:14:32,455
Sua casa é a quilômetros daqui.

175

00:14:32,539 --> 00:14:33,873
Tem onde dormir?

176

00:14:33,957 --> 00:14:35,542
Tenho um lugar na cidade.

177

00:14:47,012 --> 00:14:49,097
Eu nem... Eu nem sei o que dizer.

178

00:14:49,973 --> 00:14:51,891
Um nova esposa, um filho.

179

00:14:51,975 --> 00:14:53,393
Você nos substituiu.

180
00:14:53,476 --> 00:14:55,478
Exceto que eles são... insetos.

181
00:14:55,562 --> 00:14:56,521
Isso não é verdade.

182
00:14:56,605 --> 00:14:58,273
Mamãe está sofrendo na Terra,

183
00:14:58,356 --> 00:15:00,358
e você mandou ver
com uma gafanhota

184
00:15:00,442 --> 00:15:02,485
-dois segundos depois.
-Não foi assim.

185
00:15:02,569 --> 00:15:04,404
Ele deve ter uns seis meses.

186
00:15:04,487 --> 00:15:07,657
-O que significa...
-A biologia dos thraxianos é diferente.

187
00:15:09,284 --> 00:15:11,953
Eu não substituí você, Mark, nem sua mãe.

188
00:15:14,289 --> 00:15:17,208
Eu estava perdido quando deixei a Terra.

189
00:15:17,292 --> 00:15:18,752
Encontrei este povo.

190

00:15:20,128 --> 00:15:21,338
Salvei vidas.

191

00:15:21,421 --> 00:15:23,256
Foi como ter um propósito outra vez.

192

00:15:24,758 --> 00:15:26,885
Parecia certo ficar e ajudá-los.

193

00:15:26,968 --> 00:15:29,387
Então agora você é bonzinho?

194

00:15:29,471 --> 00:15:31,097
Aqui, não na Terra.

195

00:15:31,181 --> 00:15:32,724
Não tem que me perdoar.

196

00:15:32,807 --> 00:15:36,728
-Que bom.
-Mas ele é inocente nisto tudo.

197

00:15:37,479 --> 00:15:38,813
Inocente no quê?

198

00:15:38,897 --> 00:15:41,900
Nossas regras de acasalamento
entre espécies são simples.

199

00:15:41,983 --> 00:15:44,194
Regras de... Minha nossa!

200

00:15:44,277 --> 00:15:48,573
Podemos procriar apenas
com espécies geneticamente parecidas.

201

00:15:48,657 --> 00:15:49,741
Humanos, por exemplo.

202

00:15:50,700 --> 00:15:54,120
Olhe pra você. É um viltrumita
em quase todos os aspectos.

203

00:15:54,204 --> 00:15:55,747
Só não sou um monstro.

204

00:15:58,750 --> 00:16:01,169
Viltrum já deve saber
que deixei meu posto.

205

00:16:01,711 --> 00:16:04,547
Eles me rastrearão
e encontrarão este planeta.

206

00:16:05,173 --> 00:16:08,426
E quando o fizerem,
verão seu irmão como inferior...

207

00:16:09,427 --> 00:16:10,428
E o matarão.

208

00:16:13,139 --> 00:16:15,266
E não posso detê-los sozinho.

209

00:16:15,350 --> 00:16:19,688
Mas nós podemos detê-los juntos.

210

00:16:19,771 --> 00:16:23,274
Você quase me matou,
depois mentiu pra me trazer aqui.

211

00:16:23,358 --> 00:16:24,859
E agora devo arriscar a vida

212

00:16:24,943 --> 00:16:28,279
pra salvar um bebê que teve
com outra mulher ainda casado?

213

00:16:28,697 --> 00:16:29,906
É seu irmão, Mark.

214

00:16:29,989 --> 00:16:31,658
Não jogue isso nas minhas costas.

215

00:16:31,741 --> 00:16:32,992
Não após tudo que fez.

216

00:16:33,076 --> 00:16:35,704
O que eu fiz na Terra foi...

217

00:16:37,330 --> 00:16:38,331
imperdoável.

218

00:16:40,667 --> 00:16:45,547
Mas seu irmão e todo esse povo
morrerão sem nossa ajuda.

219

00:16:45,630 --> 00:16:47,507
Conversa fiada!

220

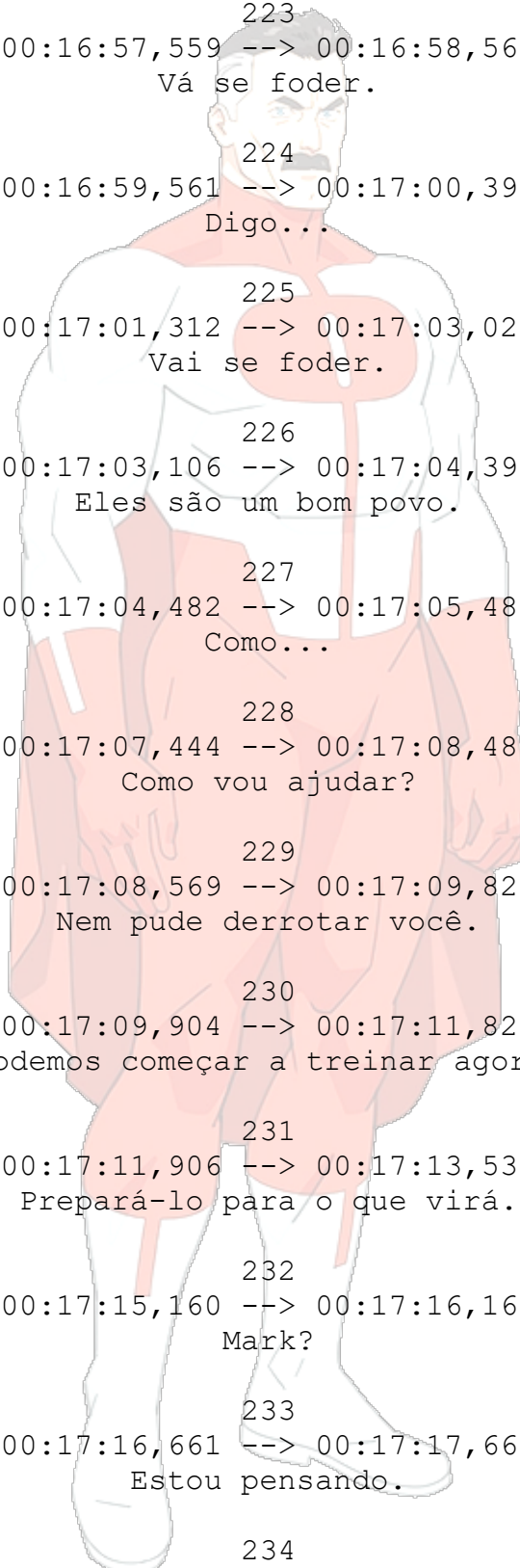
00:16:47,590 --> 00:16:48,925
Você causou esse perigo.

221

00:16:49,008 --> 00:16:50,760
Assinou a sentença de morte deles.

222

00:16:50,844 --> 00:16:54,139
E agora estou pedindo a você
que me ajude a salvá-los.



223
00:16:57,559 --> 00:16:58,560
Vá se foder.

224
00:16:59,561 --> 00:17:00,395
Digo...

225
00:17:01,312 --> 00:17:03,022
Vai se foder.

226
00:17:03,106 --> 00:17:04,398
Eles são um bom povo.

227
00:17:04,482 --> 00:17:05,483
Como...

228
00:17:07,444 --> 00:17:08,486
Como vou ajudar?

229
00:17:08,569 --> 00:17:09,820
Nem pude derrotar você.

230
00:17:09,904 --> 00:17:11,823
Podemos começar a treinar agora.

231
00:17:11,906 --> 00:17:13,532
Prepará-lo para o que virá.

232
00:17:15,160 --> 00:17:16,161
Mark?

233
00:17:16,661 --> 00:17:17,662
Estou pensando.

234
00:17:21,207 --> 00:17:23,001

O que... O que foi isso?

235

00:17:28,798 --> 00:17:30,717
Não, é cedo demais.

236

00:17:31,301 --> 00:17:32,761
-Precisamos de tempo.
-Nolan?

237

00:17:33,386 --> 00:17:36,181
-Ai, Deus.
-Merda. Aqueles são...

238

00:17:36,264 --> 00:17:37,891
Soldados viltrumitas.

239

00:17:37,974 --> 00:17:39,934
Mark, leve os dois
a um lugar seguro.

240

00:17:40,018 --> 00:17:41,561
-Onde?
-Andressa lhe mostrará.

241

00:17:41,644 --> 00:17:42,771
Vai. Não há tempo.

242

00:17:43,521 --> 00:17:44,522
Está bem.

243

00:17:45,190 --> 00:17:46,441
Desculpe. Pai?

244

00:17:46,775 --> 00:17:47,609
Vai!

245

00:18:18,431 --> 00:18:19,641
Tá legal, cara.

246
00:18:19,724 --> 00:18:20,809
Vamos lá.

247
00:18:22,101 --> 00:18:23,311
Vamos lá.

248
00:18:29,692 --> 00:18:32,904
Devia ter escondido suas coisas melhor,
Robô.

249
00:18:37,367 --> 00:18:42,539
Canhão Mortal, escolheu
a noite errada pra roubar este lugar.

250
00:18:42,622 --> 00:18:44,123
Eve Atômica.

251
00:18:44,207 --> 00:18:46,167
Então, não abandonou este lugar.

252
00:18:46,251 --> 00:18:48,211
Aposto que te deixaram aqui também.

253
00:18:49,254 --> 00:18:51,422
Minha semana foi longa.

254
00:18:51,506 --> 00:18:53,007
Devolva o que não é seu,

255
00:18:53,091 --> 00:18:55,510
e prometo não te arrebentar demais.

256
00:18:55,593 --> 00:18:56,803

Gostou do acordo?

257

00:18:56,886 --> 00:18:58,304
Quer isto de volta?

258

00:19:00,139 --> 00:19:01,599
Vem pegar.

259

00:19:03,184 --> 00:19:05,019
Escolha errada, babaca.

260

00:19:07,272 --> 00:19:08,273
Não vejo nada.

261

00:19:08,356 --> 00:19:09,315
Continue.

262

00:19:09,899 --> 00:19:10,733
Mais baixo.

263

00:19:13,027 --> 00:19:14,028
Ali.

264

00:19:25,331 --> 00:19:26,833
Que lugar é este?

265

00:19:26,916 --> 00:19:28,835
As Cavernas de Roclaine.

266

00:19:28,918 --> 00:19:29,752
Quem foi esse?

267

00:19:29,836 --> 00:19:31,296
Foi algum explorador?

268

00:19:31,379 --> 00:19:32,380
Não sei ao certo.

269

00:19:32,463 --> 00:19:34,132
Meu povo usa estas cavernas

270

00:19:34,215 --> 00:19:36,426
como refúgio em épocas de violência.

271

00:19:36,509 --> 00:19:37,510
Estamos seguros.

272

00:19:38,803 --> 00:19:39,804
Eu...

273

00:19:42,056 --> 00:19:43,683
Não me disse o nome dele.

274

00:19:43,766 --> 00:19:47,353
Permitimos que as crianças escolham
o nome depois de adultas.

275

00:19:47,437 --> 00:19:50,106
Nosso tempo de vida
é diferente dos humanos.

276

00:19:50,189 --> 00:19:51,816
Apenas um ano dos seus.

277

00:19:52,483 --> 00:19:53,484
Um ano?

278

00:19:54,027 --> 00:19:55,069
Sério?

279

00:19:55,153 --> 00:19:56,779

Nunca pareceu curto pra mim.

280

00:19:57,488 --> 00:20:01,200

Nolan diz que fazemos
certas coisas mais rápido que sua espécie.

281

00:20:01,284 --> 00:20:02,285

Crescer.

282

00:20:02,368 --> 00:20:03,369

Aprender.

283

00:20:04,329 --> 00:20:05,330

Amar.

284

00:20:06,205 --> 00:20:09,751

Os genes do seu pai retardaram
o desenvolvimento de nosso filho.

285

00:20:09,834 --> 00:20:13,046

Estamos esperando
ele começar a falar a qualquer hora.

286

00:20:16,674 --> 00:20:17,884

Eu e o Nolan...

287

00:20:18,927 --> 00:20:21,054

Quero que saiba
que não é como pensa.

288

00:20:21,804 --> 00:20:22,847

O que quer dizer?

289

00:20:22,931 --> 00:20:25,600

Eu não substituí sua mãe conscientemente.

290

00:20:26,392 --> 00:20:28,019
É, não quis dizer aquilo.

291

00:20:28,937 --> 00:20:30,563
Seu pai me salvou.

292

00:20:31,314 --> 00:20:32,815
E as vidas de muitos outros.

293

00:20:34,525 --> 00:20:36,527
No começo, foi difícil conhecê-lo.

294

00:20:36,611 --> 00:20:38,613
Ele estava tão ferido,

295

00:20:38,696 --> 00:20:41,449
tão fechado
depois do que aconteceu na Terra.

296

00:20:42,659 --> 00:20:45,036
Apaixonei-me por ele
antes de saber da história.

297

00:20:45,995 --> 00:20:48,039
Quando descobri
sobre você e sua mãe,

298

00:20:48,122 --> 00:20:49,499
eu já estava...

299

00:20:51,501 --> 00:20:52,835
Como vocês dizem?

300

00:20:54,504 --> 00:20:55,546
"Despencada"?

301

00:20:55,630 --> 00:20:56,631

Caída.

302

00:20:57,799 --> 00:20:58,800

Caidinha por ele.

303

00:21:00,259 --> 00:21:02,095

Sei que nada disso é sua culpa.

304

00:21:03,721 --> 00:21:04,722

Mas ainda dói.

305

00:21:06,933 --> 00:21:08,559

Nolan te ama e sente sua falta.

306

00:21:09,435 --> 00:21:11,020

Ele pode não falar para você,

307

00:21:12,230 --> 00:21:13,231

mas ele me falou.

308

00:21:19,153 --> 00:21:20,697

Então é verdade.

309

00:21:21,572 --> 00:21:25,284

O grande Nolan tem um filho
com uma mulher da Terra.

310

00:21:25,368 --> 00:21:26,369

O que você quer?

311

00:21:27,203 --> 00:21:28,121

Você.

312

00:21:28,204 --> 00:21:32,250

Se lutar bem,

permitiremos que se una ao Império.

313

00:21:33,042 --> 00:21:35,420
Se não, você morre.

314

00:21:35,503 --> 00:21:37,588
Para trás.

315

00:21:37,672 --> 00:21:38,756
Estou avisando.

316

00:21:40,633 --> 00:21:41,551
Acho que não...

317

00:21:43,845 --> 00:21:46,139
Nolan teve outro filho?

318

00:21:48,307 --> 00:21:51,477
Com essas criaturas repugnantes?

319

00:21:57,984 --> 00:21:58,818
Fuja.

320

00:21:59,110 --> 00:21:59,944
Fuja!

321

00:22:04,323 --> 00:22:07,118
Tem certeza de que é filho de Nolan?

322

00:22:08,995 --> 00:22:12,707
E não um inseto, como essas criaturas?

323

00:22:21,132 --> 00:22:23,176
Afastem-se de meus filhos, Lucan.

324

00:22:23,259 --> 00:22:26,179
Sabia das consequências quando os teve.

325
00:22:41,819 --> 00:22:44,072
Você desonrou seu povo.

326
00:22:50,536 --> 00:22:52,246
Você merece a morte.

327
00:23:00,713 --> 00:23:01,631
Eu sei.

328
00:23:05,843 --> 00:23:06,844
Mark?

329
00:23:08,012 --> 00:23:09,013
Andressa?

330
00:23:10,765 --> 00:23:11,766
Pai!

331
00:23:13,184 --> 00:23:14,310
Você está bem?

332
00:23:14,393 --> 00:23:15,436
Estamos bem.

333
00:23:15,520 --> 00:23:16,938
Mark nos protegeu.

334
00:23:17,021 --> 00:23:18,022
Que bom.

335
00:23:19,148 --> 00:23:20,149
Que bom.

336
00:23:21,651 --> 00:23:23,945
Andressa, vá para mais fundo na caverna.

337
00:23:24,779 --> 00:23:26,072
Mark, venha comigo.

338
00:23:27,073 --> 00:23:28,074
Há mais dois.

339
00:23:38,000 --> 00:23:40,086
Atirar, atirar, atirar.

340
00:23:40,169 --> 00:23:43,422
Parece que, quando seu braço
é uma arma, só tem um truque.

341
00:23:43,506 --> 00:23:45,591
É um bom truque.

342
00:23:46,342 --> 00:23:47,426
Hoje não é.

343
00:24:01,566 --> 00:24:02,775
Qual é o problema?

344
00:24:02,859 --> 00:24:03,860
Já terminou?

345
00:24:05,194 --> 00:24:06,487
Levante-se.

346
00:24:06,571 --> 00:24:07,530
Isso mesmo.

347
00:24:07,613 --> 00:24:09,866

Vamos, ainda não terminamos.

348
00:24:11,033 --> 00:24:12,660
Ainda falta muito.

349
00:24:18,541 --> 00:24:19,917
Não!

350
00:24:20,001 --> 00:24:21,127
Merda!

351
00:24:34,307 --> 00:24:35,474
Não!

352
00:24:35,558 --> 00:24:36,559
Sim!

353
00:24:39,395 --> 00:24:41,189
Agora, quem é que já era?

354
00:24:46,152 --> 00:24:47,153
Merda!

355
00:25:16,474 --> 00:25:17,475
Socorro!

356
00:25:17,558 --> 00:25:19,268
Preciso de ajuda aqui!

357
00:25:19,352 --> 00:25:20,853
Chequem pulso e respiração.

358
00:25:22,480 --> 00:25:23,731
Eles estão bem?

359 .

00:25:24,065 --> 00:25:25,107
Por favor.

360
00:25:25,191 --> 00:25:26,484
Por favor, ajude-os.

361
00:25:55,680 --> 00:25:57,014
Debbie?

362
00:25:57,098 --> 00:25:58,683
Está em casa?

363
00:25:58,766 --> 00:26:00,101
Posso entrar?

364
00:26:00,184 --> 00:26:01,185
Art?

365
00:26:02,812 --> 00:26:04,939
Eu liguei, mas você não atendeu.

366
00:26:05,022 --> 00:26:07,942
E eu só queria ver como tem passado.

367
00:26:11,779 --> 00:26:12,863
Você está bem?

368
00:26:13,531 --> 00:26:15,032
Estou bem, eu só...

369
00:26:20,413 --> 00:26:21,622
Eu não estou bem.

370
00:26:23,499 --> 00:26:25,209
Eu também não.

371

00:26:25,751 --> 00:26:29,338

Depois de todos esses meses,
ainda não consigo entender.

372

00:26:29,422 --> 00:26:31,215

Foi tudo uma mentira?

373

00:26:31,299 --> 00:26:32,358

Tudo?

374

00:26:34,093 --> 00:26:35,303

Eu não sei.

375

00:26:39,307 --> 00:26:42,143

Logo depois que tirei esta foto,
Nolan teve de ir

376

00:26:42,226 --> 00:26:45,438

combater algum monstro,
alienígena ou sabe lá o quê.

377

00:26:46,022 --> 00:26:48,232

Acabei ensinando Mark
a andar de bicicleta.

378

00:26:51,267 --> 00:26:53,654

Nem sei por que sinto tanto
a falta do Nolan.

379

00:26:55,323 --> 00:26:56,532

Ele mal vivia em casa.

380

00:26:58,492 --> 00:27:03,456

Sempre achei você forte
pelo modo com que lidava com a vida.

381

00:27:05,333 --> 00:27:06,834
Você me achava forte?

382

00:27:06,917 --> 00:27:08,711
Nolan tem superpoderes.

383

00:27:08,794 --> 00:27:10,338
Ele é indestrutível.

384

00:27:10,421 --> 00:27:11,839
Isso não é força.

385

00:27:11,922 --> 00:27:13,758
É ter uma vida fácil.

386

00:27:14,633 --> 00:27:16,677
Você? Você tem força.

387

00:27:17,386 --> 00:27:22,475
Viver com o Nolan, enfrentá-lo,
criar o Mark como você criou.

388

00:27:22,558 --> 00:27:25,269
Ora, você é o motivo
de estamos todos vivos

389

00:27:25,353 --> 00:27:27,772
e não sermos escravos, ou pior.

390

00:27:32,526 --> 00:27:34,153
Você mesma disse.

391

00:27:34,236 --> 00:27:39,200
Nolan sempre esteve fora combatendo algo,
e você sempre tocou o barco sem ele.

392

00:27:39,283 --> 00:27:41,494
Agora, é oficial.

393

00:27:41,577 --> 00:27:42,870
Você não precisa dele.

394

00:27:44,038 --> 00:27:45,039
Nunca precisou.

395

00:28:18,322 --> 00:28:20,241
VIGILÂNCIA DOS GRAYSON

396

00:28:23,035 --> 00:28:24,495
NEGADO
SOLICITE LIBERAÇÃO

397

00:28:55,234 --> 00:28:56,152
Corram, agora!

398

00:29:05,703 --> 00:29:08,038
Foi uma honra, senhor.

399

00:29:09,248 --> 00:29:10,332
Com quem está...

400

00:29:40,279 --> 00:29:41,614
Não.

401

00:29:49,705 --> 00:29:50,706
Pai?

402

00:29:53,000 --> 00:29:54,001
Pai?

403

00:29:57,463 --> 00:29:58,464
Por quê?

404
00:29:59,757 --> 00:30:02,676
Por que me importo
com eles?

405
00:30:03,802 --> 00:30:05,012
Eles eram fracos.

406
00:30:05,679 --> 00:30:06,931
Tinham vida curta.

407
00:30:07,014 --> 00:30:08,432
Mal eram uma espécie.

408
00:30:10,142 --> 00:30:12,019
Não deveriam importar
para mim.

409
00:30:12,102 --> 00:30:13,938
Não significa
que devam morrer.

410
00:30:13,940 --> 00:30:15,606
Você não entende!

411
00:30:15,689 --> 00:30:18,567
Eu não deveria
me sentir assim!

412
00:30:18,651 --> 00:30:20,569
Como isto pode ser melhor?

413
00:30:21,654 --> 00:30:24,198
É como devia ter
se sentido na Terra.

414 .

00:30:30,204 --> 00:30:32,373
Lá está o grande Nolan.

415

00:30:35,501 --> 00:30:37,586
Vejo que Lucan
o encontrou primeiro.

416

00:30:38,546 --> 00:30:40,923
Que bom que não teve piedade.

417

00:30:42,341 --> 00:30:43,634
Lucan era fraco.

418

00:30:44,385 --> 00:30:45,803
Agora ele está morto.

419

00:30:46,470 --> 00:30:48,472
Então ele mereceu o destino dele.

420

00:30:48,556 --> 00:30:51,267
Assim como esses insetos.

421

00:30:51,350 --> 00:30:55,229
Você mal toca eles,
e eles já morrem.

422

00:30:56,939 --> 00:31:00,150
Vou matá-los pelo
que fizeram a este povo.

423

00:31:01,151 --> 00:31:02,403
Então mate.

424

00:31:08,033 --> 00:31:09,702
Esperem. Não temos que...

425

00:31:09,785 --> 00:31:13,080
Por ser filho de Nolan,
farei com que seja rápido.

426

00:31:25,009 --> 00:31:28,220
Deveria se preocupar
consigo mesmo, Nolan.

427

00:31:38,981 --> 00:31:40,107
Pronto.

428

00:31:40,190 --> 00:31:41,984
Prometi que seria rápido.

429

00:31:47,906 --> 00:31:50,659
Eu nunca quebro
minhas promessas.

430

00:31:51,910 --> 00:31:54,413
Por que está tão preocupado, Nolan?

431

00:31:54,496 --> 00:31:58,792
Se seu filho morrer,
é porque nunca mereceu viver.

432

00:31:58,876 --> 00:32:01,337
Falar não vai manter você vivo, Vidor.

433

00:32:07,635 --> 00:32:10,095
O que está fazendo?
Ela está massacrando você.

434

00:32:13,682 --> 00:32:15,351
É. Eu percebi.

435

00:32:15,434 --> 00:32:18,604
Você não está lutando na Terra.

Isto é diferente.

436

00:32:18,687 --> 00:32:21,357

Pare de se conter
ou nós dois vamos morrer.

437

00:32:21,440 --> 00:32:22,691

Não estou me contendo.

438

00:32:22,775 --> 00:32:23,859

Está, sim.

439

00:32:23,942 --> 00:32:25,611

Ela está tentando te matar.

440

00:32:25,694 --> 00:32:29,073

Se não tentar matá-la, você vai morrer.

441

00:32:29,156 --> 00:32:30,949

Não pense. Aja.

442

00:32:31,033 --> 00:32:32,785

Lute como um viltrumita.

443

00:32:32,868 --> 00:32:34,119

Não.

444

00:32:34,203 --> 00:32:35,704

Eu não mato pessoas.

445

00:32:35,706 --> 00:32:38,832

Se não fizer isto,
estamos todos mortos.

446

00:32:38,916 --> 00:32:43,253

Eu, você, seu irmão

e cada thraxiano neste planeta.

447

00:32:48,342 --> 00:32:49,843
Lembre-se do que falei.

448

00:33:39,059 --> 00:33:40,060
Finalmente.

449

00:34:11,717 --> 00:34:13,886
Eu diria que lutou bem, mas...

450

00:34:22,060 --> 00:34:25,773
Você se arrepende
de atacar minha família agora?

451

00:34:25,775 --> 00:34:26,814
Se arrepende?

452

00:34:26,815 --> 00:34:27,742
Pai!

453

00:34:48,085 --> 00:34:49,129
Mark...

454

00:34:50,839 --> 00:34:52,132
Você está bem?

455

00:34:53,132 --> 00:34:54,384
Não.

456

00:34:55,677 --> 00:34:56,678
Não se preocupe.

457

00:34:57,346 --> 00:34:58,347
Acabou.

458
00:34:59,014 --> 00:35:00,015
Deixa eu ver.

459
00:35:08,941 --> 00:35:10,317
Pai!

460
00:35:12,361 --> 00:35:14,947
Da próxima vez que matar alguém...

461
00:35:16,657 --> 00:35:20,536
veja se ele está mesmo morto.

462
00:35:22,371 --> 00:35:23,914
Acabou.

463
00:35:34,508 --> 00:35:36,093
Debbie, pense bem.

464
00:35:36,635 --> 00:35:38,136
Eu pensei bem.

465
00:35:38,220 --> 00:35:40,138
Pensei a noite toda.

466
00:35:41,139 --> 00:35:42,766
Não quero o fundo do Nolan...

467
00:35:43,934 --> 00:35:45,727
O "seu" dinheiro.

468
00:35:46,562 --> 00:35:49,147
São os sobreviventes de Chicago
que precisam.

469
00:35:49,231 --> 00:35:52,025

E se não puder entregar a eles,
eu entrego.

470

00:35:52,109 --> 00:35:54,611

Claro que posso ver
como entregar a eles.

471

00:35:54,695 --> 00:35:58,198

Só acho que está
cometendo um erro.

472

00:35:58,282 --> 00:36:01,326

Sou grata pelo que fez
por mim e pelo Mark.

473

00:36:01,410 --> 00:36:03,161

Nos ajudou
num momento difícil.

474

00:36:03,745 --> 00:36:06,081

Mas ninguém recebe algo
a troco de nada.

475

00:36:07,124 --> 00:36:09,835

Especialmente quando recebe
algo de você.

476

00:36:09,918 --> 00:36:10,919

Debbie?

477

00:36:11,003 --> 00:36:13,130

Você não estaria aí insistindo

478

00:36:13,213 --> 00:36:16,633

se o dinheiro não fosse
para controlar o Mark ou a mim.

479

00:36:17,426 --> 00:36:20,346
Se aceitarmos,
nos sentiremos em débito.

480

00:36:21,054 --> 00:36:22,723
E cansei de me sentir assim.

481

00:36:25,392 --> 00:36:27,644
-Se mudar de ideia...
-Não vou.

482

00:37:06,141 --> 00:37:07,142
Pai?

483

00:37:07,851 --> 00:37:08,852
Pai?

484

00:37:08,936 --> 00:37:12,856
Mark, não se esqueça
do bem que fiz.

485

00:37:12,858 --> 00:37:13,880
Meu trabalho.

486

00:37:15,188 --> 00:37:16,398
Minhas ações.

487

00:37:17,226 --> 00:37:18,278
Meus livros.

488

00:37:20,113 --> 00:37:21,782
Leia meus livros, Mark.

489

00:37:46,974 --> 00:37:51,269
O HOMEM COM A ARMA INVENCÍVEL

490

00:37:57,609 --> 00:38:01,863

AMBER

VOCÊ VEM OU NÃO?

491

00:39:13,268 --> 00:39:14,269

Graças a Deus.

492

00:39:33,789 --> 00:39:36,458

Donald, onde está você?

Temos um problema.

493

00:39:46,551 --> 00:39:48,553

Que bom. Você está vivo.

494

00:39:50,138 --> 00:39:51,139

Meu pai.

495

00:39:51,640 --> 00:39:53,892

-O que vão fazer...

-Não fale.

496

00:39:53,975 --> 00:39:55,310

Escute.

497

00:39:55,393 --> 00:39:58,063

Meu nome é General Kregg.

498

00:39:58,146 --> 00:40:00,065

Sobreviveu à sua primeira batalha

499

00:40:00,148 --> 00:40:03,235

e provou-se digno
de sua herança viltrumita.

500

00:40:04,361 --> 00:40:05,904

Vá se foder...

501

00:40:08,907 --> 00:40:13,286
Seu pai será executado
e você retornará à Terra.

502

00:40:14,079 --> 00:40:17,290
Assumirá a missão dele
e preparará o planeta para nós.

503

00:40:18,502 --> 00:40:21,086
Sei que isto pode
não parecer atrativo,

504

00:40:21,545 --> 00:40:22,995
dada sua simpatia.

505

00:40:24,049 --> 00:40:26,115
Então deixe-me
explicar melhor.

506

00:40:26,925 --> 00:40:30,595
Pode matar alguns humanos
para convencê-los a se renderem.

507

00:40:31,221 --> 00:40:33,849
Ou nós mataremos milhões

508

00:40:33,932 --> 00:40:38,728
se chegarmos,
e você ou seu planeta tentar nos desafiar.

509

00:40:40,689 --> 00:40:43,233
Em breve verificaremos
seu progresso.

510

00:40:43,942 --> 00:40:48,655
E diferente de seu pai,
não mudamos de ideia.

511
00:40:49,906 --> 00:40:51,241
Boa sorte
em sua missão.

512
00:41:22,898 --> 00:41:23,899
Já era hora.

513
00:41:24,900 --> 00:41:26,359
Fiação bagunçada.

514
00:41:27,444 --> 00:41:28,862
Solda mal feita.

515
00:41:29,446 --> 00:41:31,740
Obviamente,
o trabalho de um clone.

516
00:41:35,660 --> 00:41:38,246
Mas... serve.

517
00:41:38,330 --> 00:41:40,624
Sim, Demolidor Rei.

518
00:41:43,627 --> 00:41:45,670
Por que não pensei nisso antes?

519
00:41:46,338 --> 00:41:50,383
Por que parar em um idiota
se posso ter muitos mais?

520
00:41:56,389 --> 00:41:58,892
Espero que um deles
seja melhor na cozinha.

521

00:41:58,975 --> 00:42:01,228

Não me admira
que seu filé seja ruim.

522

00:42:01,770 --> 00:42:03,939

Não consegue fazer
nem uma limonada.

523

00:42:08,735 --> 00:42:11,988

Meu filé é delicioso, otário.

524

00:42:12,447 --> 00:42:14,074

E minha limonada também.

525

00:42:15,533 --> 00:42:18,787

Quando não está misturada
com micotoxina modificada.

526

00:42:32,592 --> 00:42:37,222

E às vezes as coisas são como são
por uma boa razão.

INVINCIBLE



8FLiX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.